

Mitgliedsantrag | Đăng ký Hội viên | Membership Application

Verein für buddhistische Praxis und Gemeinschaft e. V.

Eynattener Straße 46 – 48, 52064 Aachen

E-Mail: buddhistische.praxis@gmail.com

Hiermit beantrage ich die Aufnahme als Mitglied in den **Verein für buddhistische Praxis und Gemeinschaft e. V.**

Bằng văn bản này, tôi xin đăng ký gia nhập làm hội viên của Hội.

I hereby apply for membership in the Association for Buddhist Practice and Community e. V.

1. Angaben zur Person | Thông tin cá nhân | Personal Details

- Vor- und Nachname | Họ và tên | Full Name:

- Geburtsdatum | Ngày sinh | Date of Birth: _____

- Anschrift | Địa chỉ | Address (Street, House No., Postal Code, City):

- E-Mail-Adresse | Email | Email Address:

- Telefonnummer | Số điện thoại | Phone Number (optional):

2. Art der Mitgliedschaft | Form thức hội viên | Type of Membership

- ☐ Ordentliches Mitglied | Hội viên chính thức | Full Member

*(Mit Stimmrecht in der Mitgliederversammlung | Có quyền biểu quyết tại Đại hội |
With voting rights at the General Assembly)*

- ☐ Fördermitglied | Hội viên hỗ trợ | Supporting Member

*(Finanzielle Unterstützung, kein Stimmrecht | Hỗ trợ tài chính, không có quyền
biểu quyết | Financial support, no voting rights)*

3. Mitgliedsbeitrag | *Hội phí* | *Membership Fee*

Der Mitgliedsbeitrag richtet sich nach der aktuellen Beitragsordnung des Vereins und beträgt derzeit **10,00 € pro Monat** (bzw. **120,00 € pro Jahr**).

Mức hội phí được quy định theo Quy chế đóng hội phí hiện hành của Hội, hiện tại là **10,00 € mỗi tháng** (tương đương **120,00 € mỗi năm**).

The membership fee is based on the current Fee Regulations of the association and is currently **10.00 € per month** (or **120.00 € per year**).

- **Beitragszahlung | *Kỳ đóng hội phí* | *Payment Interval*:**

☐ **Monatlich | *Hàng tháng* | *Monthly*** (10,00 € / Monat | *tháng* | *month*)

☐ **Jährlich | *Hàng năm* | *Annually*** (120,00 € / Jahr | *năm* | *year*)

- **Zahlungsart | *Hình thức thanh toán* | *Payment Method*:**

☐ **SEPA-Lastschriftmandat | *Trích nợ tự động SEPA* | *SEPA Direct Debit Mandate*** (*siehe unten* | *xem bên dưới* | *see below*)

☐ **Dauerauftrag / Überweisung | *Lệnh chuyển tiền định kỳ* / *Chuyển khoản* | *Standing Order* / *Bank Transfer***

4. Einverständniserklärungen | *Cam kết & Đồng ý* | *Declarations of Consent*

- ☐ **Satzung | *Điều lệ* | *Articles of Association*:**

Ich erkenne die Satzung und Ordnungen des Vereins an.

Tôi công nhận và chấp hành Điều lệ cùng các quy định của Hội.

I accept the Articles of Association and regulations of the association.

- ☐ **Datenschutz (DSGVO) | *Bảo mật thông tin* | *Data Protection (GDPR)*:**

Ich willige ein, dass meine personenbezogenen Daten ausschließlich für Zwecke der Vereinsverwaltung erhoben und verarbeitet werden. Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nicht. Diese Einwilligung kann ich jederzeit widerrufen.

Tôi đồng ý cho phép Hội thu thập và xử lý dữ liệu cá nhân của tôi phục vụ cho mục đích quản lý nội bộ của Hội. Thông tin sẽ không được chia sẻ cho bên thứ ba và tôi có quyền hủy bỏ sự đồng ý này bất kỳ lúc nào.

I agree that my personal data may be collected and processed solely for association administration purposes. Data will not be shared with third parties. I can revoke this consent at any time.

Ort, Datum | Địa điểm, Ngày | Place, Date: _____

Unterschrift | Chữ ký | Signature:

(Bei Minderjährigen: Unterschrift des gesetzlichen Vertreters | Dành cho người chưa thành niên: Chữ ký của người giám hộ | For minors: Signature of legal guardian)

SEPA-Lastschriftmandat | Ủy quyền trích nợ tự động SEPA | SEPA Direct Debit Mandate

Gläubiger-Identifikationsnummer des Vereins | Mã định danh creditor của Hội |
Creditor ID: [DE...]

Mandatsreferenz | Mã tham chiếu ủy quyền | **Mandate Reference:** *(wird nach Aufnahme mitgeteilt | sẽ thông báo sau khi kết nạp | to be assigned upon admission)*

Ich ermächtige den Verein für buddhistische Praxis und Gemeinschaft e. V., Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die vom Verein auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

Tôi ủy quyền cho Hội Verein für buddhistische Praxis und Gemeinschaft e. V. trích nợ tự động từ tài khoản của tôi. Đồng thời, tôi yêu cầu ngân hàng của mình thực hiện các lệnh trích nợ do Hội gửi đến.

I authorize the Verein für buddhistische Praxis und Gemeinschaft e. V. to send instructions to my bank to debit my account. I also instruct my bank to debit my account in accordance with the instructions from the association.

- **Kreditinstitut | Ngân hàng | Bank Name:**

- **IBAN:** DE__ | __ | __ | __ | __
- **BIC:** _____
- **Kontoinhaber | Chủ tài khoản | Account Holder:**

Ort, Datum | Địa điểm, Ngày | Place, Date: _____

Unterschrift des Kontoinhabers | Chữ ký chủ tài khoản | Signature of Account

Holder: _____